

# **Vorarlberger Sprachatlas**

**mit Einschluß  
des Fürstentums Liechtenstein,  
Westtirols und des Allgäus  
(VALTS)**

## **Kommentar**

**Band I**

**1.Lieferung: Karten 1-16**

**Herausgegeben von  
Eugen Gabriel**

# Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	3
Abkürzungsverzeichnis	4
<b>Mhd. a</b>	<b>11</b>
Karte 1: <b>Mhd. a</b> bei erhaltener Kürze	<b>11</b>
Karte 2: <b>Mhd. a</b> bei Dehnung	<b>12</b>
Karte 3: <b>Mhd. a</b> , Sonderfall <Rafen>	16
Die «ältere Dehnung»	16
Karte 4: <b>Mhd. a</b> , Sonderfall <b>ab-</b>	17
Karte 5: <b>Mhd. a</b> vor <b>1+Dental</b>	19
Karte 6: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>1+Dental</b>	<b>21</b>
Karte 7: <b>Mhd. a</b> vor <b>r +Konsonant</b>	23
Karte 8: <b>Mhd. a (ä)</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Arbeit</b>	25
Karte 9: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Garbe</b>	26
Karte 10: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>Garten</b>	27
Karte 11: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r + Konsonant</b> in <b>Bart</b>	28
Karte 12: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>schwarz</b>	28
Karte 13: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r + Konsonant</b> in <b>Mark</b>	29
Karte 14: <b>Mhd. a (e)</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Markt</b>	30
Karte 15: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> und Sproßvokalbildung bei <b>-rm</b> in <b>warm</b>	31
Karte 16: <b>Mhd. a</b> vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Darm</b>	32
Karte 17: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r + Konsonant</b> und Sproßvokalbildung bei <b>-rm</b> in <b>Darm</b>	33
Karte 18: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Garn</b>	33
Karte 19: <b>Mhd.-rn</b> in <b>Garn</b>	35
Karte 20: <b>Mhd.-rn</b> in <b>Barn(en)</b>	36
Karte 21: <b>Mhd. a</b> in <b>fahren, gefahren</b>	38
Karte 22: <b>Mhd. a</b> vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Farn</b> , Vokalqualität und Komposition mit <b>-kraut</b>	39
Karte 23: <b>Mhd. -rn, -rm</b> in <b>Farn</b>	40
<b>Mhd. a</b> vor <b>Nasal</b>	<b>42</b>

	Seite
Karte 24: Mhd. <b>a</b> vor <b>Nasal</b> bei erhaltener Kürze	43
Karte 25: <b>Mhd. a</b> vor <b>n+Dental</b>	44
Karte 26a: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>Nasal+Konsonant</b> in <b>ganz, Schwanz</b> .	45
Karte 26b: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>Nasal +Konsonant</b> in <b>Kante</b> (= Kanne)	46
Karte 27: <b>Mhd. a</b> vor <b>n+k</b> in <b>Bank, Trank</b>	46
Karte 28 a: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>Nasal+Konsonant</b> in <b>Bank, Trank</b> . .	47
Karte 28 b: <b>Mhd. a</b> vor <b>n+k</b> in <b>krank</b> , Vokalqualität und Dehnung . . .	47
Karte 29: <b>Mhd. a</b> vor <b>n+k</b> in <b>Gestank</b> , Vokalqualität und Dehnung . . .	48
Karte <b>30a</b> : <b>Mhd. a</b> vor <b>Nasal+ pf</b>	<b>48</b>
Karte <b>30 b</b> : <b>Mhd. a</b> vor <b>ng</b>	<b>49</b>
Karte 31: <b>Mhd. a</b> vor <b>Nasal</b> bei Dehnung	49
Karte 32: <b>Mhd. a</b> vor <b>Nasal</b> , Sonderfall <b>an-</b>	53
Karte 33: <b>Mhd. -n</b> in <b>an</b> und Dehnung	55
Karte 34: <b>Mhd. a</b> nach <b>Nasal</b> im Wort <b>Nacht</b>	57
Karte 35: <b>Mhd. a</b> , Dehnung vor <b>-ht</b> und Schwund des Velars in <b>Nacht</b> .	58
Karte 36a: <b>Mhd. a</b> in <b>Trachter</b> (=Trichter), Dehnung vor <b>-ht</b> und Schwund des Velars	59
Karte 36 b: <b>Mhd. a</b> in <b>achtzehn, achtzig</b> , Dehnung vor <b>-ht</b> und Schwund des Velars	60
Karte 37: <b>Mhd. a</b> in <b>Gans, Ganser</b> (= Gänserich) sowie <b>mhd. e</b> in <b>Gänse</b> , Dehnung vor <b>n+Reibelaut</b> , «Staubsches Gesetz»	60
Karte 38a: <b>Mhd. a</b> in <b>Wachs, wachsen</b> , Dehnung vor <b>-hs</b> und Schwund des Velars	64
Karte 38b: <b>Mhd. a</b> in <b>Achsel</b> , Dehnung vor <b>-hs</b> und Schwund des Velars <b>Mhd. e</b> (Primärumlaut)	65
Karte 39: <b>Mhd. e</b> bei erhaltener Kürze	65
Karte 40: <b>Mhd. e</b> bei Dehnung	69
Karte <b>41</b> : <b>Mhd. e</b> vor <b>l+Konsonant</b>	72
Karte 42: <b>Mhd. e</b> vor <b>r +Konsonant</b>	75
Karte 43: <b>Mhd. e</b> vor <b>r</b> bei Dehnung	83
Karte <b>44</b> : <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> und Rundung in <b>Ärmel</b> .	<b>86</b>

	<b>Seite</b>
Karte 45: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>Kerze, März</b>	88
Karte 46: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>fertig</b>	90
Karte 47: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>erben</b>	91
Karte 48: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>hart, Herbst</b>	91
Karte 49: <b>Mhd. e</b> vor <b>Nasal</b> bei erhaltener Kürze	92
Karte 50: <b>Mhd. e</b> vor Nasal bei Dehnung	100
Karte 51a: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>Nasal +Konsonant</b> in <b>denken,</b> <b>(auf-)hängen, (ein-)schenken, trinken</b>	<b>104</b>
Karte 51b: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>Nasal +Konsonant</b> und analoger Umlaut in <b>Bänke, Bänklein</b>	104
Karte 52 a: <b>Mhd. e</b> , Rundung in <b>Apfel, Löffel</b>	<b>105</b>
Karte 52 b: <b>Mhd. e</b> , Rundung in <b>Schwester</b>	106
Karte 53 a: <b>Mhd. e</b> , Rundung in <b>Kette</b>	107
Karte 53 b: <b>Mhd. e</b> , Sonderfall <b>lang</b> (Adj.)	110
<b>Mhd. ä</b> (Sekundärumlaut)	111
Karte 54: <b>Mhd. ä</b> , Palatal- und analoger Umlaut	111
Karte 55: <b>Mhd. ä</b> vor <b>l</b> in <b>Teller</b>	116
Karte 56: <b>Mhd. ä</b> vor <b>r</b> in <b>färben</b>	118
Karte 57: <b>Mhd. ä</b> , Dehnung vor <b>r +Konsonant</b> in <b>färben</b>	122
Karte 58: <b>Mhd. a, ä</b> in <b>Warze</b> und Dehnung vor <b>r +Konsonant</b>	122
Karte 59: <b>Mhd. ä</b> vor Nasal in <b>schämen</b>	125
Karte 60: <b>Mhd. ä</b> vor Nasal in <b>Händsche, Händling</b> (= Handschuh) und <b>Wäntele</b> (= Wanze)	129
Karte 61a: Dehnung vor <b>Nasal+Konsonant</b> in <b>Händsche</b> (= Handschuh)	130
Karte 61 b: Dehnung vor <b>Nasal+Konsonant</b> in <b>Wäntele</b> (= Wanze) . . .	132
Karte 62: <b>Mhd. ä</b> vor Nasal in <b>z'sämme</b> (= zusammen)	133
Karte 63 a: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>sagen</b>	134
Karte 63 b: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>tragen</b>	134
Karte 64a: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>gar</b> (Adv.)	135
Karte 64b: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>sparen</b>	136
Karte 65 a: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Arbeit</b>	136

	Seite
Karte 65 b: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Axt</b>	136
Karte 66: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Achse</b> und, soweit belegt, in <b>Achsenstock</b> und <b>Wind(en)achse</b>	137
Karte 67: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Flasche</b>	139
Karte 68: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Gras</b> und Dehnung	143
Karte 69: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Nase</b>	144
Karte 70: <b>Mhd. a (ä)</b> in <b>Gatter</b> und Dehnung	145
Karte 71: <b>Mhd. a</b> , Sonderfall <b>Larve</b>	147
Karte 72: <b>Mhd. ä (e)</b> in den Diminutiven <b>Gläslein, Nägelein, Rädlein</b> . . .	150
Karte 173: <b>Mhd. ä, e</b> in <b>Wäsche</b>	153
Karte 74: <b>Mhd. ä, e (e)</b> in <b>Ähre</b>	156
Karte 75: <b>Mhd. ä, e</b> in <b>Lärche</b>	161
Karte 76: <b>Mhd. ä</b> in <b>Erbse</b>	164
Karte 77: <b>Mhd. ä</b> in <b>Erbse</b> , Dehnung vor <b>r + Konsonant</b> und Konsonantismus	166
Karte 78: <b>Mhd. ä, e</b> in <b>Därme</b> , Dehnung vor <b>r + Konsonant</b> und Sproßvokalbildung	168
Karte 79: <b>Mhd. a, e</b> in <b>Esche</b> <b>Mhd. e</b> (germ. e)	169 171
Karte 80: <b>Mhd. e</b> bei erhaltener Kürze	171
Karte 81a: <b>Mhd. e</b> , Entwicklung zu <b>iſQ-, ia-</b> etc	179
Karte 81b: <b>Mhd. e</b> in <b>kneten</b>	183
Karte 82: <b>Mhd. e</b> bei Dehnung in offener Silbe	184
Karte 83: <b>Mhd. e</b> bei Dehnung im einsilbigen Wort in <b>Steg, Weg</b> . . . .	189
Karte 84: <b>Mhd. e</b> in <b>Besen</b> und Konsonantismus	191
Karte 85: <b>Mhd. e</b> in <b>Sense</b>	193
Karte 86: <b>Mhd. e</b> bei Dehnung im einsilbigen Wort vor <b>-l</b> in <b>Mehl</b> , (Säge-)Mehl	195
Karte 87: <b>Mhd. e</b> bei Dehnung im einsilbigen Wort vor <b>-l</b> in <b>gelb</b> und Konsonantismus	198
Karte 88: <b>Mhd. e</b> vor <b>l + Konsonant</b> in <b>Schelle</b>	201
Karte 89: <b>Mhd. e</b> vor <b>l + Konsonant</b> in <b>melken</b>	208

	<b>Seite</b>
Karte 90: <b>Mhd. e</b> vor <b>l+Dental</b> in <b>Feld, Geld</b>	210
Karte 91: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>l+Dental</b> in <b>Feld, Geld</b> und, soweit belegt, in <b>Spelte, selten</b>	213
Karte 92: <b>Mhd. e</b> , Sonderfall <b>Keller</b>	215
Karte 93: <b>Mhd. e</b> bei Dehnung im einsilbigen Wort vor- <b>r</b>	216
Karte 94: <b>Mhd. e</b> vor <b>r+Konsonant</b> bei erhaltener Kürze	221
Karte 95: <b>Mhd. e</b> vor <b>r+Konsonant</b> bei Dehnung	229
Karte <b>96</b> : <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>sterben</b>	<b>236</b>
Karte 97: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> und Rundung in <b>werfen</b> und, soweit belegt, in <b>(v)er(t)werfen</b> (= Frühgeburt haben, von der Kuh)	238
Karte 98: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>Herz</b>	239
Karte 99: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>Gerste</b>	241
Karte 100: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>Berg</b>	243
Karte <b>101</b> : <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>Werktag</b> und Konsonantismus	245
Karte 102: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> und <b>-rn</b> in <b>gern</b>	249
Karte <b>103</b> : <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>fern/fert</b> (= voriges Jahr) und <b>-rn</b> in <b>fern</b>	251
Karte 104: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> und <b>-rn</b> in <b>Stern</b>	255
Karte <b>105</b> : <b>Mhd. e (i)</b> , Vokalqualität und Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> in <b>lernen</b>	257
Karte 106: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> und Vokalqualität bei Dehnung in <b>Herd</b> (= Küchenherd)	259
Karte 107: <b>Mhd. e</b> in <b>Erde, Herd</b> (=Erde) und Synonyme	260
Karte 108: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> und Rundung in <b>Ferse</b>	264
Karte 109: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>r+Konsonant</b> , Rundung und Konsonantismus in <b>werden</b>	267
Karte <b>110</b> : <b>Mhd. e</b> vor Nasal bei erhaltener Kürze und Dehnung vor <b>n+Reibelaut</b> in <b>Fenster</b> («Staubsches Gesetz»)	269
Karte 111: <b>Mhd. e</b> vor Nasal bei Dehnung in <b>Breme</b> (= Viehbremse)	272
Karte 112: <b>Mhd. e</b> vor <b>ch</b> bei erhaltener Kürze	280

	Seite
Karte 113 a: <b>Mhd. e</b> vor <b>ch</b> bei Dehnung	283
Karte 113b: <b>Mhd. e</b> in <b>Rechen</b> und, soweit belegt, <b>Rechet(e)</b> (= zusammengerechte Heumenge)	286
Karte 114a: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>-ht</b> und Schwund des Velars in <b>Knecht</b>	288
Karte 114b: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>-ht</b> und Schwund des Velars in <b>recht</b> (Adv.)	289
Karte 115a: <b>Mhd. e</b> , Dehnung vor <b>-ht</b> und Schwund des Velars in <b>schlecht</b> (Adj.)	290
Karte 115b: <b>Mhd. e</b> in <b>sechzehn, sechzig</b> , Dehnung und Schwund des Velars	291
Karte 116: <b>Mhd. e</b> in <b>sehen, gesehen, geschehen</b> und, soweit belegt, <b>versehen</b>	293
^ Karte 117: <b>Mhd. e, i</b> in <b>Vieh</b> (Kollektivum)	299
Karte 118: <b>Mhd. e (ä)</b> in <b>Zecke</b>	302
Karte 119: <b>Mhd. e (ä)</b> in <b>lech(er), verleche(r)n, derleggsnen</b> etc	306
Karte 120: <b>Mhd. e, a</b> in <b>Säge, Säg(-Mehl)</b> und, soweit belegt, in <b>sägen</b>	311
Karte 121: <b>Mhd. e</b> in <b>regnen</b> und Konsonantismus	313
Karte 122: <b>Mhd. e (ä)</b> in <b>Dreck, dreckig</b>	315
Karte 123: <b>Frühhd. e</b> in <b>Zwetschge</b> und Konsonantismus	317
Karte 124: <b>Mhd. e, ä</b> in <b>Wespe</b>	320
Karte 125: <b>Wespe</b> , Konsonantismus, Formen und Endungen	321
Karte 126: <b>Mhd. e, e</b> in <b>Nest</b> und Dehnung	324
Karte 127: <b>Nest</b> , Konsonantismus	325
Karte 128: <b>Mhd. e (e)</b> in <b>Messe</b>	327
Karte 129: <b>Mhd. e (e)</b> in <b>Messer</b>	329
Karte 130: <b>Mhd. e, e</b> in <b>Zettel</b> und Konsonantismus	330
Karte 131: <b>Mhd. e (i)</b> in <b>Brett, Bretter</b> und Dehnung	331
Karte 132: <b>Mhd. e, e, (ä)</b> in <b>Fest, Feste</b>	333
Karte 133: <b>Nhd. e</b> in <b>Kaffee</b>	335

Ein vollständiges **Wortregister** befindet sich am Schluß des **2. Halbbandes**